

# Ils dus vischins

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender pil pievel romontsch**

Band (Jahr): - **(1867)**

PDF erstellt am: **17.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881122>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

In stermen. Ina dama de Paris ei inaga ida a Cambrai sin visetta tier ses parents e dueva l' emprema notg dormir culla figlia pintga della casa. Mond a létg entscheiva quella femna a setrer ora, interquera ils tscherchels della crinolina e metta en uorden quels pella parada de gliauter di. Suenten pren ell' ord bocca duas rietschas dens faulzs, allontanescha ils cavegls, la entira fristura e finalmein (credibile dictu) pren ella eunc ora in égl faulz. — — Cheu seglia lu la pintga cun in griu ord létg, quora giu en stiva e di: tier quella femna pos jeu bucca dormir, ella vul crei jeu dormir senza tgau, essend ch' ella ha priu giu e mess naven schon tut de quel, denò il nas. Mumma jeu vi maner cun tei.

---

In sincer vischin. Mirei, cumpar vischin, cura che jeu vesel Vus e Vossa dunna Barla, sche hai jeu mintgaga in gron legerment.—Sche co! — Ch' ella ei bucca **mia** dunna!

---

### **Ils dus vischins.**

Il pur Clau possedeve en sia acla sper nuegl ina cistiarna, nua ch' el saveva trer si l' aua cun ina pumpa. Ord quella fanteuna prendev' era siu vischin Gion aua per siu diever. In di vegn Clau tier Gion e di; «Gion, jeu vi schar regular mia fanteuna ed essend che ti has duront 30 onns era fatg diever de quella, sche pudesses ti vegnir in di e manar ina carga sablun persuenten.» Sin quella domonda responda Gion: «Quei fetsch' jeu bucc.» «Sche ti fas bucca quei, sche vegn jeu serrar si mia fanteuna e ti sas lu ir per aua nua che ti vul,» di Clau. — «Oha! jeu hai ussa dretg de prender mia aua ord quella fanteuna aschi bein sco ti, e fas ti sco ti has detg, sche vegnel jeu a better a dies a ti in process.»

Quei secuntener de siu vischin fugava bucca pauc a Clau ed el va el marcau, per leu encurir si in bien advocat per plaid e cussegl. Quel responda sin sia domonda: «Miu bien Clau! ei a mi displai, de bucca saver survir a Vus, essend che vossa contrapart ha empustau mei tier quei process. Jeu vi aber cusseglar a Vus in auter bien procuratur.

Igl advocat scriva sin in pupi il num de siu collega ed il num della gassa cul numer della casa e lu eunc duas lingias el lungatg grec sutvi e lai lu ir il Clau. Quel considerescha quellas duas lingias cun bustabs tut jasters, il senn dils quals el havess bugien voliu saver. Mirond el sin via empau entuorn, vesa el in Signur. El va vi tier quel, pren giu sia capiala, e di; «Stimau Signur, savessen Els forsa declarar a mi en nies lungatg, tgei quei cheu ei, dond vi il pupi al siguur. Quel pren il fegl ord da meun al Clau, mira atras, scrola il tgau e domonda lu riend: «leis absolut saver, tgei che stat scret cheu sin quei pupi?» — »Gie, gie, bien Signur, sch' Els capeschan,» respond' il pur Clau. — «Sche tadlei pia,» di il Signur ed entscheiva a legier:

Lein quels dus bos aschi ditg far pagnar:

Tochen ch' in sa els tier in begl buentar.

«Schon bien, schon bien, engraziel,» di Clau, metta si capiala, pren siu scret e va, aber bucca tiel recommondau advocat, mobein a casa en siu vitg e sil moment tier siu vischin Gion.

«Vischin!» cloma il Clau: «Cheu ha tiu advocat dau a mi in scret cun quels plaids jasters. Lein bucc ir ensemen tiel plevont e supplicar el, ch' el

translateschi a nus quellas lingias en bien romonsch? «  
El sez leva bucca declarar quei a siu vischin Gion,  
essend che quel havess forsa bucca cartiu.

Gion ei staus cuntents ed ei van tiel plevont.  
Translatond quel lu era tuttina quellas duas lingias  
aschia: Lein quels dus bos aschiditg far pugnar:  
tochen ch' in sa els tier in begl buentar, sche  
bantguna Clau il Gion cul cumbel e domonda:  
«He, vischin! vul **USSA** trer a mi quella carga  
sablun?»

«Gie, gie, bugien!» responda Gion.

Ils dus vischins eran ussa puspei perina e  
per ina bial' experienza pli rehs, mo ils dus advo-  
càts per in grass process pli paupers.

---

**Raschièni denter bab e figl.**

Figl: Bab, pertgei dat ei uon bucc ora aschi gross truffels?

Bab: Perquei che la mumma e nossas buobas han questa  
stad dormiu ora memia savens.

Figl: Lù duessas ti bab bucc ir ad alp mintga stad, che ti  
savesses clomar ellas.

Bab: Manegias ti ch' ei dependi mo dal clomar?

Figl: Gie!

Bab: Pertgei quei?

Figl: Perquei cura che il Giachen digl aug Toni vegn e  
splunta la sera, sche leva nossa Maria adina si ed arva e sche  
ti spluntasses marvegl, sche levassen ellas era marvegl.

Bab: Quei Giachen ei ual il disturbader dil ruaus, che lai  
bucca ruassar la sera, aschia che nossas femnas ston dormir pli  
ditg la dameun.

Figl: Ah, car bab! Nossas buobas han bugien avunda quels,  
e fan savens clomar mei in u lauter, cura ch' ei vegnan bucca  
grad mintga sera.

Bab: Schia! eis ti era la quolpa dil schliet ruaus?

Figl. O jeu matei che daventel nuot meglier ch' ils auters.

---